

# Evaluación de óxido de etileno en el aire exterior cerca de Medline Industries y Vantage Specialty Chemicals, condado de Lake, Illinois

El Departamento de Salud del Condado de Lake (LCHD, por sus siglas en inglés) solicitó a la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (ATSDR) que evaluara los datos de muestras de aire exterior con óxido de etileno y determinara si respirar las concentraciones de óxido de etileno que se encuentran en el aire cerca de Medline Industries y Vantage Specialty Chemicals podría ser un potencial riesgo para la salud de los residentes del condado de Lake.

## Esta hoja informativa:

- resume los hallazgos y las recomendaciones del informe sobre la consulta de salud a la ATSDR, publicado para recibir comentarios del público,
- explica cómo acceder los recursos educativos de la ATSDR para que los miembros de la comunidad y los médicos sepan más sobre las exposiciones a óxido de etileno;
- indica cómo enviar comentarios sobre el informe.

El informe entero de la consulta de salud se encuentra en Illinois | Public Assessment & Health Consultation | ATSDR ([cdc.gov](https://www.cdc.gov))



Vantage Specialty Chemicals



Medline Industries

## ¿Qué averiguó la ATSDR sobre la exposición a óxido de etileno cerca de Vantage y Medline?

- La ATSDR no puede descartar la posibilidad de que respirar óxido de etileno (EtO) —un gas sin color y sin sabor en el aire— durante muchos años, podría contribuir a un pequeño aumento en el riesgo a lo largo de la vida de presentar ciertos cánceres linfáticos y cáncer de mama para los siguientes grupos de personas cerca de Medline y Vantage:
  - ♦ Personas que viven actualmente dentro de una distancia de 0.7 millas de Vantage o Medline.
  - ♦ Personas que en el pasado vivieron dentro de una distancia de 0.7 millas de Medline, antes de la instalación de los controles de emisiones nuevos en marzo del 2020.
  - ♦ Personas que trabajan dentro de una distancia de ¼ de milla al norte o este de Vantage.
- Las concentraciones de óxido de etileno medidas en el aire cerca de Medline y Vantage superan las concentraciones de fondo medidas en áreas del condado de Lake alejadas de cualquier fuente conocida de esta sustancia química.
- Los cambios en los controles de contaminación en Vantage durante los muestreos de aire, y los desafíos para medir niveles bajos de óxido de etileno han llevado a que la ATSDR tuviera algo de incertidumbre acerca de las estimaciones calculadas de la diferencia de riesgo de presentar cáncer en la vida.
- No se prevé que las personas que viven o trabajan cerca de Medline y Vantage vayan a tener efectos en la salud no cancerosos a corto o largo plazo. Esto significa que no se prevé que respirar el aire con óxido de etileno cerca de Medline y Vantage cause otras enfermedades.



11/2020

## ¿Qué descubrió la ATSDR sobre la exposición al óxido de etileno de fondo en el condado de Lake?

- Las concentraciones de óxido de etileno medidas en los sitios en el condado de Lake, incluso cerca de Medline cuando la instalación estaba cerrada, fueron similares a los niveles de fondo observados en todos los Estados Unidos.
- Para las personas que viven o trabajan en otras partes del condado de Lake alejadas de Medline o Vantage, la diferencia de riesgo a lo largo de la vida de presentar cáncer a causa de la exposición a óxido de etileno es similar al riesgo de presentar cáncer relacionado con el óxido de etileno de las personas que viven o trabajan en otras áreas en las que no hay una fuente conocida de óxido de etileno.

## ¿Qué recomienda la ATSDR?

Con base en los hallazgos de la ATSDR de que la exposición al óxido de etileno proveniente de las instalaciones es continua y podría implicar un mayor riesgo de presentar cáncer para las personas, la ATSDR recomienda que:

- La EPA de Illinois y las dos instalaciones investiguen las potenciales fuentes de emisiones de óxido de etileno que podrían afectar las concentraciones de esta sustancia química en el aire exterior en las áreas residenciales más cercanas y las áreas adyacentes a los negocios. Asimismo, la ATSDR recomienda que se hagan muestreos de aire adicionales en Vantage a fin de hacer una mejor caracterización de la exposición al óxido de etileno a largo plazo.
- La EPA de los Estados Unidos siga trabajando con los siguientes objetivos:
  - ♦ Mejorar los métodos analíticos con límites de detección más bajos, de modo de que el óxido de etileno en concentraciones más bajas se pueda medir con precisión y se puedan evaluar los riesgos para la salud cerca de los sitios industriales y en el aire de fondo.
  - ♦ Saber más sobre las concentraciones de óxido de etileno en el aire exterior de fondo y las fuentes de óxido de etileno en el aire exterior de modo de poder estimar la exposición a esta sustancia química con precisión.

## ¿Qué cánceres son causados por respirar óxido de etileno?

Respirar óxido de etileno, a lo largo de muchos años, podría causar cáncer. Los estudios realizados con trabajadores que estuvieron expuestos a altos niveles de óxido de etileno, a lo largo de mucho tiempo, hallaron que los de sexo femenino tenían probabilidades más altas de presentar cáncer de mama. Los trabajadores de sexo masculino tenían más probabilidades de presentar ciertos tipos de cánceres linfáticos (p. ej., linfoma no hodgkiniano —también conocido como NHL—, mieloma y leucemia linfocítica).

## ¿Con quién hablo si tengo preguntas o preocupaciones de salud?

La ATSDR recomienda que hable con su médico sobre las preocupaciones de salud que tenga en relación con la exposición al óxido de etileno.

## ¿Dónde puedo obtener más información sobre el óxido de etileno?

- Todos pueden:
  - ♦ Usar el [Portal de la ATSDR sobre sustancias tóxicas](#) para obtener más información sobre el óxido de etileno.
  - ♦ Compartir con sus médicos las directrices de la ATSDR para profesionales de atención médica.
- Los profesionales de atención médica pueden:
  - ♦ Leer el [Informe de la ATSDR para médicos: Óxido de etileno](#) o ver [Información general de la ATSDR para médicos: Óxido de etileno](#) para informarse sobre cómo reconocer la exposición, el manejo del paciente y consejería de reducción de riesgos.

## ¿Cómo se envían los comentarios del público sobre el informe?

Envíe sus comentarios al centro de registros de la ATSDR por correo electrónico escribiendo a [ATSDRRecordsCenter@cdc.gov](mailto:ATSDRRecordsCenter@cdc.gov) o por correo postal.  
Dirija los comentarios por escrito a

Agency for Toxic Substances and Disease Registry,  
Attn: Records Center, 4770 Buford Highway NE, MS S106-5  
Atlanta, Georgia 30341

La ATSDR publicará una versión final con todo comentario del público y la respuesta de la ATSDR.

Puede obtener más información sobre la ATSDR y lo que ella y sus colaboradores estatales están haciendo para proteger a las personas del óxido de etileno en los siguientes sitios web:



### ATSDR

- [Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades \(cdc.gov\)](http://cdc.gov)



### Informes de la ATSDR

- [Consulta de salud: Evaluación de concentraciones de óxido de etileno en el aire exterior cerca de Sterigenics \(cdc.gov\)](http://cdc.gov)
  - ♦ [Hoja informativa sobre la evaluación de óxido de etileno \(cdc.gov\)](http://cdc.gov)



### Informes del Departamento de Salud Pública de Illinois

- [Incidencia del cáncer cerca de dos establecimientos que utilizan óxido de etileno, condado de Lake, Illinois, 1998-2017](http://cdc.gov)